

תלמוד בבלי מסכת ברכות דף מט עמוד א

אמר רב ששת: פתח ברחם על עמך ישראל חותם במושיע ישראל, פתח ברחם על ירושלים - חותם בבונה ירושלים.

ורב נחמן אמר: אפילו פתח ברחם על ישראל חותם בבונה ירושלים, משום שנאמר: (תהלים קמ"ז) "בונה ירושלים ה' נדחי ישראל יכנס", אימתי בונה ירושלים ה' - בזמן שנדחי ישראל יכנס.

▪ רש"י מסכת ברכות דף מט עמוד א

ורב נחמן כו' - בונה ירושלים תשועת ישראל היא, דכתיב (תהלים קמ"ז) "בונה ירושלים ה' ואז נדחי ישראל יכנס".

Talmud Bavli, traité Berakhot, page 49A

Rav Sheshet dit : s'il commence par *rah'em al amekha Israël* (qui est miséricordieux sur ton peuple, Israël), il doit conclure par *moshia Israël* (qui délivre Israël) ; s'il commence par *rah'em al Yéroushalaim* (qui a pitié de Jérusalem), il conclut par *boné Yéroushalaim* (qui reconstruit Jérusalem).

Et rav Nah'man enseigne : même s'il commence par *rah'em al Israël* (qui est miséricordieux envers Israël), il termine (la bénédiction) par *boné Yéroushalaim* (qui reconstruit Jérusalem) car il est dit (les Psaumes 147 ; 2) : « l'Eternel rebâtira Jérusalem, il y rassemblera les débris dispersés d'Israël ». Quand « l'Eternel rebâtira Jérusalem » ? Au moment où « il y rassemblera les débris dispersés d'Israël ».

▪ Commentaire de rachi

Et rav Nah'man : la reconstruction de Jérusalem, c'est la délivrance d'Israël, comme il est marqué : « l'Eternel rebâtira Jérusalem, il y rassemblera les débris dispersés d'Israël. »